

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 maart 2008

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Gerechtelijke Wetboek
voor wat betreft de verhaalbaarheid van de
erelonen en de kosten verbonden aan de
bijstand van een advocaat**

(ingediend door mevrouw Katrien Schryvers
en de heer Raf Terwingen)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

5 mars 2008

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code judiciaire en ce qui
concerne la répétabilité des honoraires et
des frais d'avocat**

(déposée par Mme Katrien Schryvers et
M. Raf Terwingen)

SAMENVATTING

*Momenteel bestaan er tegengestelde standpunten
over de vermindering of de vermeerdering van de rechts-
plegingvergoeding door de rechter.*

*Daarom het voorstel om duidelijk te bepalen dat de
hoven en rechtbanken bevoegd zijn om zowel op eigen
initiatief als op verzoek van de belanghebbende partij
over te gaan tot een vermindering of vermeerdering van
de rechtsplegingvergoeding.*

RÉSUMÉ

*À l'heure actuelle, les avis sont partagés quant à la
réduction ou la majoration par le juge de l'indemnité de
procédure.*

*C'est pourquoi les auteurs proposent de disposer
clairement que les cours et tribunaux sont compétents
pour procéder, d'initiative ou à la demande de la partie
intéressée, à une réduction ou à une majoration de
l'indemnité de procédure.*

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V-N-VA</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	:	<i>Socialistische partij anders - sociaal, progressief, internationaal, regionalistisch, integraal-democratisch, toekomstgericht.</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 52 0000/000 : *Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA : *Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV : *Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)*
CRABV : *Beknopt Verslag (blauwe kaft)*
CRIV : *Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)*
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : *Plenum*
COM : *Commissievergadering*
MOT : *moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 52 0000/000 : *Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*
QRVA : *Questions et Réponses écrites*
CRIV : *Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)*
CRABV : *Compte Rendu Analytique (couverture bleue)*
CRIV : *Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)*
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : *Séance plénière*
COM : *Réunion de commission*
MOT : *Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Uit nazicht van de tekst van artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek zoals vervangen door de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat blijkt dat er een verschil bestaat tussen de Franstalige en Nederlandstalige versie. In de Nederlandstalige tekst ontbreekt immers een komma.

Hierdoor kan deze bepaling in beide landsdelen op verschillende wijze geïnterpreteerd worden door de hoven en rechtbanken.

Meer algemeen blijken er zowel in de rechtspraak als in de rechtsleer tegengestelde standpunten te bestaan over de vraag of een rechter de rechtsplegingsvergoeding kan verminderen of vermeerderen.

Een voorbeeld uit de praktijk duidt de verschillende en vooral onrechtvaardige toepassing in België pijnlijk aan.

Bij betwistingen die niet in geld uit te drukken zijn, moet de verliezende partij normaal op basis van het koninklijk besluit van 26 oktober 2007 een basisrechtsplegingsvergoeding van 1200 euro betalen. Die vergoeding kan de rechter verminderen tot 75 euro, bijvoorbeeld als de verliezende partij een laag inkomen heeft.

Op basis van de Franse tekst van artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek zouden de hoven en rechtbanken aan Franstalige zijde kunnen besluiten op eigen initiatief een vermindering van de rechtsplegingsvergoeding toe te staan zelfs al wordt dit niet gevraagd door de belanghebbende partij.

Luidens de Nederlandse tekst van artikel 1022 Gerechtelijk Wetboek zou de verliezende partij evenwel uitdrukkelijk moeten vragen de rechtsplegingsvergoeding tot het minimum te verminderen en heeft de rechter niet zelf het initiatiefrecht om de rechtsplegingsvergoeding te verminderen.

En hier knelt het schoentje: de gewone burger – bij de vrederechter bijvoorbeeld komen veel mensen persoonlijk hun zaak verdedigen – is hiervan meestal niet op de hoogte waardoor het basisbedrag door de rechter toegekend wordt hoewel deze mensen op basis van hun persoonlijke toestand aanspraak zouden kunnen maken op een vermindering van de rechtsplegingsvergoeding.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Il ressort de l'examen du texte de l'article 1022 du Code judiciaire, tel qu'il a été remplacé par la loi du 21 avril 2007 relatif à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat, qu'il y a une différence entre les versions française et néerlandaise. Une virgule fait en effet défaut dans la version néerlandaise.

Il en résulte que cette disposition peut être interprétée différemment par les cours et tribunaux des deux parties du pays.

Plus généralement, on trouve, tant au niveau de la jurisprudence que de la doctrine, des points de vue opposés sur la question de savoir si un juge peut réduire ou majorer l'indemnité de procédure.

Un exemple pratique illustrera dramatiquement les applications différentes – et surtout inéquitables – en Belgique.

Pour les litiges dont l'objet ne peut pas être exprimé en termes financiers, l'arrêté royal du 26 octobre 2007 prévoit que la partie perdante doit normalement payer une indemnité de procédure de base de 1200 euros, que le juge peut ramener à 75 euros, par exemple si la partie perdante a des revenus modestes.

Aux termes du texte français de l'article 1022 du Code judiciaire, les cours et tribunaux francophones pourraient décider d'initiative d'accorder une réduction de l'indemnité de procédure même si la partie intéressée n'en faisait pas la demande.

En revanche, aux termes du texte néerlandais de l'article 1022 du Code judiciaire, la partie perdante doit demander explicitement que l'indemnité de procédure soit ramenée au minimum, et le juge ne peut pas prendre l'initiative de réduire cette indemnité.

C'est là que le bât blesse: le citoyen lambda – qui entend par exemple, comme beaucoup d'autres, défendre personnellement sa cause devant un juge de paix – n'a généralement pas connaissance de cette disposition, et le juge accorde dans ce cas le montant de base alors que, compte tenu de sa situation personnelle, l'intéressé pourrait prétendre à une réduction de l'indemnité de procédure.

Ook met betrekking tot de hangende zaken stelt zich het probleem: het koninklijk besluit van 26 oktober 2007 is immers ook onmiddellijk van toepassing op hangende zaken. In veel van deze hangende zaken zullen de partijen immers niet het eigen initiatief genomen hebben om een verlaging van de rechtsplegingsvergoeding te vragen. Dit kan onverwachte gevolgen hebben.

Dit wetsvoorstel wil een einde maken aan deze onduidelijke en onbillijke situatie die alleen maar verwarring schept over de toepassing van de rechtsplegingsvergoeding.

Voor CD&V moet een wettekst immers gewoon duidelijk zijn en moet elk mogelijk verschil in interpretatie uitgesloten worden.

Wij stellen daarom voor dat de hoven en rechtbanken op eigen initiatief kunnen overgaan tot een vermindering of vermeerdering van de rechtsplegingsvergoeding, weliswaar binnen de minimum- en maximumgrenzen die zijn vastgelegd in het koninklijk besluit van 26 oktober 2007, zelfs dus als de belanghebbende partij dit niet vraagt. Uiteraard blijft de voorwaarde tot uitdrukkelijke motivering bestaan.

Aangezien het voorstel voorziet dat de vermindering of de vermeerdering van de rechtsplegingsvergoeding zowel door de rechter op eigen initiatief als door de belanghebbende partij kan aangevraagd worden, wordt ingeschreven dat het verzoek van de belanghebbende partij ook gemotiveerd moet zijn.

Katrien SCHRYVERS (CD&V – N-VA)
Raf TERWINGEN (CD&V – N-VA)

Le problème se pose également pour les affaires pendantes. En effet, l'arrêté royal du 26 octobre 2007 s'applique également avec effet immédiat aux affaires pendantes et, dans nombre de celles-ci, les parties n'auront pas pris l'initiative de demander la réduction de l'indemnité de procédure. Cette situation peut avoir des conséquences inattendues.

La présente proposition de loi vise à mettre un terme à cette situation ambiguë et inéquitable, qui ne fait que créer une confusion en ce qui concerne l'application de l'indemnité de procédure.

Pour le CD&V, un texte de loi se doit en effet d'être clair et il faut exclure toute possibilité d'interprétation divergente.

C'est la raison pour laquelle nous proposons que les cours et tribunaux puissent, d'initiative, réduire ou majorer l'indemnité de procédure, tout en respectant les montants maxima et minima fixés dans l'arrêté royal du 26 octobre 2007, donc même si la partie intéressée ne le demande pas. L'exigence d'une motivation explicite est évidemment maintenue.

Étant donné que la présente proposition prévoit que la réduction ou la majoration de l'indemnité de procédure peut être demandée tant par le juge, d'initiative, que par la partie intéressée, le texte précise que la demande de la partie intéressée doit également être motivée.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 1022, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden «Op verzoek van een van de partijen en op een met bijzondere redenen omklede beslissing, kan de rechter» vervangen door de woorden «Bij een met redenen omklede beslissing kan de rechter, op gemotiveerd verzoek van een van de partijen of ambtshalve,».

28 februari 2008

Katrien SCHRYVERS (CD&V – N-VA)
Raf TERWINGEN (CD&V – N-VA)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 1022, alinéa 3, du Code judiciaire, les mots «À la demande d'une des parties, et sur décision spécialement motivée, le juge peut» sont remplacés par les mots «Par décision motivée, le juge peut, sur demande motivée d'une des parties ou d'office,».

28 février 2008